

V Bruseli 23. marca 2022
(OR. fr)

7434/22

**Medziinštitucionálny spis:
2022/0082(NLE)**

**PROBA 8
AGRI 112
WTO 45**

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	21. marca 2022
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2022) 117 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2022) 117 final.

Príloha: COM(2022) 117 final



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 21. 3. 2022
COM(2022) 117 final

2022/0082 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

• Dôvody a ciele návrhu

Únia je zmluvnou stranou Medzinárodnej dohody o cukre¹ (ďalej len „dohoda“) a členom Medzinárodnej organizácie pre cukor (ďalej len „organizácia ISO“). Rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/2242 z 30. novembra 2017² a rozhodnutím Rady (EÚ) 2019/2136³ Rada poverila Komisiu začať rokovania s ostatnými zmluvnými stranami dohody s cieľom modernizovať dohodu, najmä pokiaľ ide o nesúlad medzi počtom hlasov a finančnými príspevkami členov na jednej strane a ich relatívnym postavením na svetovom trhu s cukrom na druhej strane.

Zmena dohody bola prerokovaná v konzultácii s pracovnou skupinou pre komodity (PROBA) a je v súlade so smernicami na rokovania, ktoré prijala Rada. Zmeny sa týkajú týchto troch oblastí: administratívneho rozpočtu a príspevkov členov podľa článku 25; rozšírenia cieľov, štúdií, hodnotení a výskumných činností s cieľom umožniť zahrnutie ďalších výrobkov cukrovarníckeho priemyslu (najmä bioetanolu) do rozsahu pôsobnosti článkov 1, 32, 33 a 34 a pravidiel vymenovania výkonného riaditeľa podľa článku 23.

Na 59. zasadnutí Medzinárodnej rady pre cukor, ktoré sa konalo 26. novembra 2021, Medzinárodná rada pre cukor jednomyselne hlasovala za to, aby sa členom organizácie ISO odporučilo zmeniť dohodu v súlade s výsledkom rokovaní.

Cieľom tohto rozhodnutia Rady je schváliť zmeny a určiť osobu alebo osoby splnomocnené uložiť v mene Únie oznámenie o prijatí zmeny na určenom mieste.

2. PRÁVNÝ ZÁKLAD

V súlade s článkom 207 ods. 4 a článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) ZFEÚ by Komisia ako vyjednávač zmien dohody mala po udelení súhlasu Európskeho parlamentu predložiť Rade návrh na uzavretie zmien dohody.

3. VPLYV NA ROZPOČET

Podľa súčasných pravidiel o finančných príspevkoch do rozpočtu organizácie ISO sa podiel finančného príspevku Únie od roku 1992 takmer nezmenil, hoci sa odvtedy podstatne zmenil svetový trh s cukrom, a predovšetkým relatívne postavenie Únie na tomto trhu. Únia mala teda v uplynulých rokoch neprimerane vysoký podiel na rozpočtových nákladoch⁴.

Po schválení zmeny článku 25 dohody, ktorým sa riadi prijímanie administratívneho rozpočtu a príspevkov členov, bude výpočet rozdelenia hlasov lepšie zodpovedať súčasnému svetovému trhu s cukrom. Stanovuje sa prechodné obdobie maximálne desiatich rokov, počas ktorého je ročná zmena počtu hlasov obmedzená na 15 % v prvých piatich rokoch a na 20 %

¹ Rozhodnutie Rady z 13. novembra 1992 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (92/580/EHS) (Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2242 z 30. novembra 2017 o poverení začať rokovania o zmene Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 322, 7.12.2017, s. 29).

³ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/2136 z 5. decembra 2019 o poverení začať rokovania s cieľom zmeniť Medzinárodnú dohodu o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 324, 13.12.2019, s. 3 – 4).

⁴ Finančný príspevok každého člena do ročného rozpočtu organizácie ISO sa vypočítava na základe počtu hlasov stanoveného podľa článku 25 a sumy za hlas.

počas zvyšnej časti prechodného obdobia. Zmenou metódy výpočtu sa zníži počet hlasov pridelených EÚ na rozpočtové účely, čím sa následne zníži príspevok EÚ do rozpočtu ISO.

4. ĎALŠIE PRVKY

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

V súlade s článkom 44 ods. 1 dohody každý člen oznámi depozitárovi prijatie zmeny v lehote stanovenej radou ISC. Podľa harmonogramu, ktorý schválila rada ISC, musia členovia do 25. novembra 2022 získať súhlas so zmenami v súlade so svojimi ústavnými postupmi. Po získaní súhlasu musia členovia predložiť depozitárne oznámenie o prijatí zmien generálnemu tajomníkovi Organizácie Spojených národov v New Yorku, a to pred 30. júnom 2023.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY**o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 v spojení s článkom 218 ods. 6 druhým pododsekom písm. a) bodom v),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu,

keďže:

- (1) Únia je zmluvnou stranou Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (ďalej len „dohoda“), ktorá bola uzavretá Úniou rozhodnutím Rady 92/580/EHS¹, a členom Medzinárodnej organizácie pre cukor (ďalej len „organizácia ISO“).
- (2) Na základe poverenia udeleného rozhodnutiami Rady (EÚ) 2017/2242² a (EÚ) 2019/2136³ Komisia v mene Únie rokovala s ostatnými členmi ISO o zmene dohody pod vedením Konferencie Organizácie Spojených národov pre obchod a rozvoj.
- (3) Rokovania o zmenách dohody sa ukončili a Medzinárodná rada pre cukor schválila znenie na svojom 57. zasadnutí v novembri 2020 a 58. zasadnutí v júni 2021.
- (4) Medzinárodná rada pre cukor v súlade s postupom stanoveným v článku 44 dohody musí odporučiť členom Medzinárodnej organizácie pre cukor akékoľvek zmeny dohodnuté počas rokovaní.
- (5) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2021/1851⁴ sa Komisia poverila hlasovať za odporúčanie členom ISO, aby zmenili dohodu, a to počas osobitného hlasovania, ktoré sa uskutočnilo na 59. zasadnutí Medzinárodnej rady pre cukor v novembri 2021. Medzinárodná rada pre cukor hlasovala jednomyselne za.
- (6) Podľa článku 44 ods. 1 dohody má každý člen ISO oznámiť depozitárovi svoje prijatie zmien.
- (7) Zmeny dohody by mala schváliť Únia,

¹ Rozhodnutie Rady z 13. novembra 1992 o podpísaní a uzavretí Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (92/580/EHS) (Ú. v. ES L 379, 23.12.1992, s. 15).

² Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/2242 z 30. novembra 2017 o poverení začať rokovania o zmene Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 322, 7.12.2017, s. 29).

³ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/2136 z 5. decembra 2019 o poverení začať rokovania s cieľom zmeniť Medzinárodnú dohodu o cukre z roku 1992 (Ú. v. EÚ L 324, 13.12.2019, s. 3 – 4).

⁴ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2021/1851 z 15. októbra 2021 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Medzinárodnej rade pre cukor, pokiaľ ide o zmeny Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992 a harmonogram ich vykonávania (Ú. v. EÚ L 374, 22.10.2021, s. 49 – 51).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie schvaľujú zmeny Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992.

Znenie zmien je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Komisia v mene Únie oznámi depozitárovi prijatie zmien, ako sa stanovuje v článku 44 ods. 1 dohody s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že bude zmenenou dohodou viazaná.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť [...].⁵

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

⁵ Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

FINANČNÝ VÝKAZ		FinancSt/10/ PSH/cl/830164	
		6.22.2022.1	
		DÁTUM: 1. 2. 2022	
1. ROZPOČTOVÝ OKRUH: 14 20 03 06 Medzinárodné organizácie a dohody		ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY: B2022 5 300 000 EUR	
2. NÁZOV: Návrh rozhodnutia Rady o uzavretí zmien Medzinárodnej dohody o cukre z roku 1992			
3. PRÁVNÝ ZÁKLAD: Článok 207 ods. 4 a článok 218 ods. 6 písm. a) bod v) Zmluvy o fungovaní Európskej únie.			
4. CIELE: Cieľom tohto rozhodnutia Rady je schváliť zmeny a určiť osobu alebo osoby splnomocnené uložiť v mene Únie oznámenie o schválení zmeny na určenom mieste v súlade s článkom 44 ods. 1 dohody. Zmena sa týka administratívneho rozpočtu a príspevkov členov (článok 25); rozšírenia cieľov, štúdií, hodnotení a výskumných činností s cieľom umožniť zahrnutie ďalších výrobkov cukrovarníckeho priemyslu (najmä bioetanolu) do rozsahu pôsobnosti článkov 1, 32, 33 a 34 a pravidiel vymenovania výkonného riaditeľa (článok 23). Článok 25 predovšetkým ponúka revidovanú metódu výpočtu a účinnejší mechanizmu aktualizácie úprav s cieľom normalizovať podiel EÚ na rozpočtových nákladoch a zodpovednosť v rámci organizácie ISO.			
5. FINANČNÉ DÔSLEDKY	12-MESAČNÉ OBDOBIE (v mil. EUR)	BEŽNÝ ROZPOČTOVÝ ROK 2022 (v mil. EUR)	NASLEDUJÚCI ROZPOČTOVÝ ROK 2023 (v mil. EUR)
5.0. VÝDAVKY – Z ROZPOČTU EÚ (NÁHRADY/INTERVENCIE) – VÝDAVKY NÁRODNÝCH ORGÁNOV – INÉ	–	–	–
5.1. PRÍJMY – VLASTNÉ ZDROJE EÚ (POPLATKY/CLÁ) – VNÚTROŠTÁTNE			
	2024 (v mil. EUR)		
5.0.1. ODHADOVANÉ VÝDAVKY	–		
5.1.1. ODHADOVANÉ PRÍJMY			
5.2. SPÔSOB VÝPOČTU:			
6.0. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ Z ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV ZAČLENENÝCH DO PRÍSLUŠNEJ KAPITOLY BEŽNÉHO ROZPOČTU?			ÁNO
6.1. MOŽNO PROJEKT FINANCOVAŤ PRESUNOM MEDZI JEDNOTLIVÝMI KAPITOLAMI BEŽNÉHO ROZPOČTU?			–
6.2. BUDE POTREBNÝ DOPLŇUJÚCI ROZPOČET?			–
6.3. BUDE POTREBNÉ ZAČLENÍŤ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY DO BUDÚCICH ROZPOČTOV?			ÁNO
POZNÁMKY: Návrh môže mať finančné dôsledky od roku 2024, ale v súčasnosti ich nemožno kvantifikovať. Podiel Únie na finančnom príspevku sa bude líšiť v závislosti od konečného počtu hlasov pridelených EÚ po zmene dohody. Podiel EÚ sa s najväčšou pravdepodobnosťou zníži.			

